STRANGER THINGS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
The Duffer Brothers

EPISODE 1.01

"Chapter One: The Vanishing of Will Byers"

De camino a casa desde la casa de un amigo, el joven Will ve algo aterrador. Cerca de allí, un siniestro secreto acecha en las profundidades de un laboratorio del gobierno.

Escrito por:
The Duffer Brothers

Dirección:
The Duffer Brothers

Emisión:
15.07.2016

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist of Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist of Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Haunted by a troubled past.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists of Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Will Byers. The younger brother of Nancy Wheeler.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists of Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Later adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, and Steve Harrington. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist of Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters of Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the current girlfriend of Steve Harrington. Her best friend is Barbara Holland.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers.

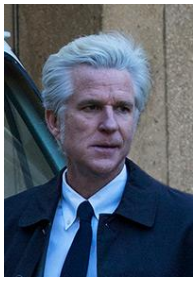
JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character of Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock, and boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, and Lucas Sinclair. Abducted by a creature that he and his friends would later dub the "Demogorgon" and taken into an alternate dimension (The Upside Down).



MATTHEW MODINE as Dr. Martin Brenner

Dr. Martin Brenner, portrayed by Matthew Modine. Works for the US Department of Energy as a senior research scientist and the director of Hawkins National Laboratory. He has a major role in various controversial experiments, including Project MKUltra.

SHANNON PURSER as Barbara Holland

Barbara Holland, more commonly referred to as Barb, is a recurring character in the first season of Stranger Things. She is the best friend of Nancy Wheeler.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Miembros del reparto

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers (voice)
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Mark Steger	...	The Monster
Chris Sullivan	...	Benny Hammond
Andrew Benator	...	Elevator Scientist
Stefanie Butler	...	Cynthia (voice)
David Dwyer	...	Earl
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Salem Murphy	...	High School Principal
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Hugh B. Holub	...	Scientist
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Cade Jones	...	James
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Anthony Reynolds	...	Agent
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Peyton Wich	...	Troy
Brenda Wood	...	Local Newswoman

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:10 --> 00:00:15
6 DE NOVIEMBRE DE 1983
HAWKINS, INDIANA

2
00:00:27 --> 00:00:31
LABORATORIO NACIONAL HAWKINS
DEPARTAMENTO DE ENERGÍA DE EE. UU.

3
00:01:44 --> 00:01:48
Algo se acerca. Algo sediento de sangre.

4
00:01:48 --> 00:01:52
Una sombra crece en el muro de atrás
y los sumerge en la oscuridad.

5
00:01:52 --> 00:01:54
- Ya casi está aquí.
- ¿Qué es?

6
00:01:54 --> 00:01:56
¿Y si es el Demogorgon?

7
00:01:56 --> 00:01:59
Cielos, si es el Demogorgon,
estamos fritos.

8
00:01:59 --> 00:02:00
No es él.

9
00:02:00 --> 00:02:02
¡Un ejército de trogloditas irrumpió
en la recámara!

10
00:02:02 --> 00:02:05
- ¿Trogloditas?
- Te lo dije.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

11
00:02:08 --> 00:02:10
Un momento.

12
00:02:10 --> 00:02:12
¿Oyeron eso?

13
00:02:12 --> 00:02:14
¿Ese sonido?

14
00:02:18 --> 00:02:22
No fueron los trogloditas.
No, fue otra cosa.

15
00:02:24 --> 00:02:26
¡El Demogorgon!

16
00:02:26 --> 00:02:28
- Carajo.
- Will, ¡acción!

17
00:02:28 --> 00:02:29
- ¡No sé!
- ¡Bola de fuego!

18
00:02:29 --> 00:02:31
¡Necesitaría 13 o más!

19
00:02:31 --> 00:02:33
No, muy peligroso. Hechizo protector.

20
00:02:33 --> 00:02:35
- No seas cobarde. ¡Bola de fuego!
- Hechizo.

21
00:02:35 --> 00:02:38
¡El Demogorgon se cansó

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

de sus tontos altercados humanos!

22
00:02:38 --> 00:02:41
- Avanza hacia ustedes.
- ¡Lánzale la bola de fuego!

23
00:02:41 --> 00:02:43
- ¡Se acerca!
- El hechizo protector.

24
00:02:43 --> 00:02:44
¡Ruge furioso!

25
00:02:46 --> 00:02:48
¡Bola de fuego!

26
00:02:48 --> 00:02:50
- ¡Mierda!
- ¿Dónde cayó?

27
00:02:50 --> 00:02:51
- ¿Dónde está?
- ¡No sé!

28
00:02:51 --> 00:02:53
- ¿Salió 13?
- ¡No sé!

29
00:02:53 --> 00:02:54
- ¡Por Dios!
- ¡No sé!

30
00:02:54 --> 00:02:56
- ¡Mike!
- ¡Dios mío!

31
00:02:56 --> 00:02:57

STRANGER THINGS

¡Mike!

32
00:02:57 --> 00:02:58
¡No puedo encontrarlo!

33
00:03:00 --> 00:03:02
Mamá, ¡estamos en medio de una campaña!

34
00:03:02 --> 00:03:04
¿O sea en el final? Pasaron 15 minutos.

35
00:03:04 --> 00:03:07
- ¡Dios mío! ¡Idiota!
- ¿Por qué tenemos que irnos?

36
00:03:07 --> 00:03:10
- Mamá, espera, ¡20 minutos más!
- Mañana hay clases.

37
00:03:10 --> 00:03:13
Ya acosté a Holly.
Lo terminan en el fin de semana.

38
00:03:13 --> 00:03:14
- ¡Perderemos el ritmo!
- Michael...

39
00:03:14 --> 00:03:16
En serio, mamá.

40
00:03:16 --> 00:03:18
Nos llevó dos semanas planear la campaña.

41
00:03:18 --> 00:03:20
¿Cómo iba a saber que serían 10 horas?

42

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:20 --> 00:03:22
¿Estuvieron jugando durante 10 horas?

43
00:03:23 --> 00:03:27
- Papá, ¿no crees que 20 minutos más...?
- Creo que debes hacerle caso a mamá.

44
00:03:29 --> 00:03:31
Maldita porquería.

45
00:03:33 --> 00:03:34
¡Lo encontré!

46
00:03:34 --> 00:03:36
- ¿El siete vale?
- ¿Salió un siete?

47
00:03:36 --> 00:03:39
¿Mike lo vio? Entonces no vale.

48
00:03:44 --> 00:03:45
Chicos.

49
00:03:45 --> 00:03:47
- ¿Alguien quiere esto?
- No.

50
00:03:52 --> 00:03:54
No, no creo...

51
00:03:55 --> 00:03:56
Sí, es lindo.

52
00:03:57 --> 00:04:00
Barb, no lo creo.

53

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:00 --> 00:04:01
- Barb, no...
- Hola, Nancy.

54
00:04:02 --> 00:04:04
Quedó una rebanada si quieres.

55
00:04:04 --> 00:04:06
- ¡Tiene salchichas y pepperoni!
- Espera.

56
00:04:13 --> 00:04:17
- A tu hermana le pasa algo.
- ¿De qué hablas?

57
00:04:17 --> 00:04:19
- Está como engreída.
- Sí.

58
00:04:19 --> 00:04:22
Es porque sale con esa basura,
Steve Harrington.

59
00:04:22 --> 00:04:23
Se está volviendo una boba.

60
00:04:23 --> 00:04:25
Siempre fue una boba.

61
00:04:25 --> 00:04:26
No, antes era genial.

62
00:04:26 --> 00:04:29
Se disfrazó de elfo
en la campaña del árbol antiguo.

63
00:04:29 --> 00:04:30

STRANGER THINGS

¡Hace cuatro años!

64
00:04:30 --> 00:04:32
- Solo decía.
- Hasta luego.

65
00:04:33 --> 00:04:35
Salió un siete.

66
00:04:36 --> 00:04:37
En el dado, salió un siete.

67
00:04:38 --> 00:04:41
El Demogorgon me mató.

68
00:04:42 --> 00:04:44
Hasta mañana.

69
00:04:59 --> 00:05:02
- Buenas noches, señoritas.
- Besa a tu mamá de mi parte.

70
00:05:04 --> 00:05:06
Te juego una carrera hasta mi casa.
Por un cómic.

71
00:05:06 --> 00:05:08
- ¿Cualquiera?
- Sí.

72
00:05:11 --> 00:05:13
¡No dije "ya"!

73
00:05:15 --> 00:05:17
¡Vuelve aquí!

74

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:17 --> 00:05:19
¡Te voy a matar!

75
00:05:19 --> 00:05:21
¡Quiero tu X-Men 134!

76
00:05:28 --> 00:05:29
Maldito.

77
00:05:39 --> 00:05:41
LABORATORIO NACIONAL HAWKINS
DEPARTAMENTO DE ENERGÍA DE EE. UU.

78
00:05:41 --> 00:05:43
ÁREA RESTRINGIDA - NO PASAR
PROPIEDAD DEL GOBIERNO DE EE. UU.

79
00:06:28 --> 00:06:30
¿Mamá?

80
00:06:30 --> 00:06:32
¿Jonathan? ¿Mamá?

81
00:06:54 --> 00:06:57
¿Hola?

82
00:08:25 --> 00:08:27
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

83
00:09:16 --> 00:09:20
CAPÍTULO UNO
LA DESAPARICIÓN DE WILL BYERS

84
00:09:30 --> 00:09:32
Y eso es todo esta mañana.

85

STRANGER THINGS

00:09:32 --> 00:09:33
Gracias por acompañarnos.

86
00:09:33 --> 00:09:36
Continúa Liz con las noticias.

87
00:09:36 --> 00:09:38
Gracias, Donna.
En el ámbito de las noticias locales,

88
00:09:38 --> 00:09:42
recibimos informes de sobrevoltajes
y apagones en todo el condado.

89
00:09:42 --> 00:09:45
Anoche se vieron afectados
cientos de hogares del este de Hawkins,

90
00:09:45 --> 00:09:47
y muchos residentes quedaron a oscuras.

91
00:09:47 --> 00:09:49
Aún se desconoce la causa del apagón.

92
00:09:49 --> 00:09:52
Nos comunicamos
con Roane County Water and Electric,

93
00:09:52 --> 00:09:53
y un vocero afirma

94
00:09:53 --> 00:09:57
que confían poder restablecer
el servicio eléctrico a todos los hogares

95
00:09:57 --> 00:09:59
dentro de las próximas horas.

STRANGER THINGS

96
00:10:54 --> 00:10:56
JEFE DE POLICÍA DE HAWKINS

97
00:10:58 --> 00:11:01
En otras noticias, esta noche mejor no salgan,
o lleven paraguas.

98
00:11:02 --> 00:11:04
Aquí, el experto en clima más querido
de la mañana, Charles.

99
00:11:09 --> 00:11:11
¿Dónde están?

100
00:11:11 --> 00:11:13
- ¡Jonathan!
- ¡Fíjate en el sofá!

101
00:11:13 --> 00:11:14
Ya me fijé.

102
00:11:17 --> 00:11:18
Las encontré.

103
00:11:19 --> 00:11:21
Bien, cariño, nos vemos esta noche.

104
00:11:21 --> 00:11:23
- Sí, hasta luego.
- ¿Y Will?

105
00:11:23 --> 00:11:26
Aún no lo desperté.
Seguramente sigue durmiendo.

106

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:26 --> 00:11:29
- Jonathan, ¡debes levantarlo!
- Mamá, estoy preparando el desayuno.

107
00:11:29 --> 00:11:31
Te lo dije mil veces.

108
00:11:31 --> 00:11:34
¡Will! Vamos, cariño. Hora de levantarse.

109
00:11:38 --> 00:11:41
- Anoche volvió a casa, ¿verdad?
- ¿No está en su cuarto?

110
00:11:41 --> 00:11:44
- ¿Volvió o no?
- No sé.

111
00:11:44 --> 00:11:45
- ¿No sabes?
- No.

112
00:11:45 --> 00:11:48
- Llegué tarde. Estaba trabajando.
- ¿Estabas trabajando?

113
00:11:48 --> 00:11:50
Eric me pidió que lo cubriera.
Dije que sí.

114
00:11:50 --> 00:11:52
Nos viene bien el dinero.

115
00:11:52 --> 00:11:55
- Jonathan, ya hablamos de esto.
- Lo sé.

116

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:55 --> 00:11:57
No puedes tomar turnos cuando yo trabajo.

117
00:11:57 --> 00:11:59
No pasa nada.
Estuvo todo el día en casa de los Wheeler.

118
00:11:59 --> 00:12:02
- Seguro se quedó a dormir.
- Eres increíble.

119
00:12:02 --> 00:12:04
A veces, eres increíble.

120
00:12:09 --> 00:12:11
Eso da asco.

121
00:12:11 --> 00:12:13
- ¡Tú das asco!
- ¿Hola?

122
00:12:13 --> 00:12:15
Hola, Karen. Soy Joyce.

123
00:12:15 --> 00:12:17
- Hola, Joyce.
- ¿Qué diablos, Mike?

124
00:12:17 --> 00:12:18
- ¡Oye!
- ¡Silencio!

125
00:12:18 --> 00:12:20
- El vocabulario.
- ¿Bromeas?

126
00:12:20 --> 00:12:22

STRANGER THINGS

¿El que oigo es Will?

127
00:12:22 --> 00:12:23
¿Will? No, es Mike.

128
00:12:23 --> 00:12:25
¿Will no se quedó a dormir?

129
00:12:25 --> 00:12:27
No, se fue apenas pasadas las 8:00.

130
00:12:27 --> 00:12:29
¿Por qué? ¿No está en la casa?

131
00:12:29 --> 00:12:32
¿Sabes qué?
Debe haber ido temprano a la escuela.

132
00:12:33 --> 00:12:35
- Muchas gracias. Adiós.
- Bien. Adiós.

133
00:12:48 --> 00:12:52
ESCUELA HAWKINS
BAJADA DE ALUMNOS

134
00:12:57 --> 00:12:59
Qué raro. No lo veo.

135
00:12:59 --> 00:13:01
Les digo que su mamá tiene razón.

136
00:13:01 --> 00:13:03
Seguramente llegó temprano otra vez.

137
00:13:03 --> 00:13:06

STRANGER THINGS

Le aterra que Gursky tome
otro examen sorpresa.

138
00:13:06 --> 00:13:08
Pasen, damas y caballeros.

139
00:13:08 --> 00:13:11
Pasen y compren sus boletos
para el show de raros.

140
00:13:11 --> 00:13:14
¿Quién crees que ganaría más
en un show de raros?

141
00:13:15 --> 00:13:19
¿Medianoche, Cara de Sapo o Sin Dientes?

142
00:13:23 --> 00:13:25
Me inclino por Sin Dientes.

143
00:13:25 --> 00:13:28
Se los dije un millón de veces.
Pronto me saldrán los dientes.

144
00:13:28 --> 00:13:30
Se llama displasia cleidocraneal.

145
00:13:30 --> 00:13:32
"Se los dije un millón de veces".

146
00:13:33 --> 00:13:34
Haz eso del brazo.

147
00:13:35 --> 00:13:37
¡Hazlo, raro!

148

STRANGER THINGS

00:13:43 --> 00:13:45
Dios, nunca deja de repelerme.

149
00:13:46 --> 00:13:49
- Imbéciles.
- A mí me parece genial.

150
00:13:49 --> 00:13:52
Es como si tuvieras superpoderes.

151
00:13:52 --> 00:13:54
Como el Sr. Fantástico.

152
00:13:54 --> 00:13:56
Sí, pero no sirven
para luchar contra el mal.

153
00:13:56 --> 00:13:58
SECUNDARIA HAWKINS

154
00:14:04 --> 00:14:06
¿Te llamó?

155
00:14:06 --> 00:14:09
Baja el volumen.

156
00:14:09 --> 00:14:10
¿Sí?

157
00:14:10 --> 00:14:12
Te dije que no es así.

158
00:14:13 --> 00:14:16
Sí, le gusto, pero no así.

159
00:14:17 --> 00:14:18

STRANGER THINGS

Solo...

160
00:14:20 --> 00:14:21
nos besamos un par de veces.

161
00:14:21 --> 00:14:25
"Solo... nos besamos un par de veces".

162
00:14:25 --> 00:14:26
Nance, en serio,

163
00:14:26 --> 00:14:28
serás tan popular que no podrás creerlo.

164
00:14:28 --> 00:14:30
No, para nada.

165
00:14:30 --> 00:14:33
Más te vale que sigas siendo mi amiga.

166
00:14:33 --> 00:14:36
Si te haces amiga
de Tommy H. o de Carol...

167
00:14:36 --> 00:14:38
¡Qué horror!

168
00:14:38 --> 00:14:40
Te digo que fue una sola vez...

169
00:14:41 --> 00:14:43
Dos veces.

170
00:14:46 --> 00:14:48
Te espero en el baño - Steve

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

171
00:14:48 --> 00:14:49
¿Qué decías?

172
00:14:59 --> 00:15:01
Steve.

173
00:15:01 --> 00:15:03
- Tengo que irme.
- Enseguida.

174
00:15:04 --> 00:15:06
Steve. En serio...

175
00:15:06 --> 00:15:08
De verdad, tengo que irme.

176
00:15:08 --> 00:15:10
Aguarda. Hagamos...

177
00:15:10 --> 00:15:12
Vamos, hagamos algo esta noche, ¿sí?

178
00:15:13 --> 00:15:15
No puedo. Tengo el examen de Kaminsky.

179
00:15:15 --> 00:15:17
Por favor, tienes un promedio excelente.

180
00:15:17 --> 00:15:19
Los exámenes de Kaminsky son
muy difíciles.

181
00:15:19 --> 00:15:21
- Déjame ayudarte.
- Reprobaste Química.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

182
00:15:21 --> 00:15:23
- Casi repruebo.
- En ese caso...

183
00:15:23 --> 00:15:26
Estaré en tu casa a eso de las 8:00.

184
00:15:26 --> 00:15:29
- ¿Te volviste loco? Mi mamá no...
- Treparé hasta tu ventana.

185
00:15:29 --> 00:15:31
No sabrá que estoy ahí.
Soy sigiloso como un ninja.

186
00:15:31 --> 00:15:32
Estás loco.

187
00:15:32 --> 00:15:34
Espera. Está bien, olvídate de eso.

188
00:15:34 --> 00:15:36
Podemos...

189
00:15:36 --> 00:15:38
Podemos estar en mi auto.

190
00:15:38 --> 00:15:41
Buscaremos un sitio tranquilo
donde estacionar y...

191
00:15:41 --> 00:15:44
Steve, tengo que estudiar.

192
00:15:44 --> 00:15:46
Hablo en serio.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

193
00:15:46 --> 00:15:48
¿Por qué crees
que sugiero un sitio tranquilo?

194
00:15:50 --> 00:15:52
Eres un idiota, Steve Harrington.

195
00:15:58 --> 00:16:01
Te espero en Dearborn y Maple a las 8:00.

196
00:16:01 --> 00:16:03
Para estudiar.

197
00:16:09 --> 00:16:10
DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE HAWKINS

198
00:16:10 --> 00:16:14
POLICÍA

199
00:16:16 --> 00:16:17
Qué bueno que decidiste venir.

200
00:16:17 --> 00:16:21
Buenos días, Flo. Buenos días a todos.

201
00:16:21 --> 00:16:25
- Hola, jefe.
- ¡Diablos! Tiene una cara terrible, jefe.

202
00:16:25 --> 00:16:26
- ¿Sí?
- Sí.

203
00:16:26 --> 00:16:30
Peor era la de tu mujer,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

cuando la dejé esta mañana.

204
00:16:30 --> 00:16:31
Mientras tú bebías o dormías,

205
00:16:31 --> 00:16:34
o lo que fuera que te pareció
apropiado un lunes a la mañana,

206
00:16:34 --> 00:16:35
llamó Phil Larson.

207
00:16:35 --> 00:16:38
Dijo que unos niños le robaron
los gnomos del jardín.

208
00:16:38 --> 00:16:40
Otra vez esos gnomos.

209
00:16:40 --> 00:16:42
Quédate tranquila,
ya mismo me ocupo del asunto.

210
00:16:42 --> 00:16:44
Otro tema más urgente:

211
00:16:44 --> 00:16:47
Joyce Byers no encontró
a su hijo esta mañana.

212
00:16:47 --> 00:16:49
Bien, también me ocuparé de eso.

213
00:16:49 --> 00:16:51
- Dame un minuto.
- Joyce está muy angustiada.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

214
00:16:51 --> 00:16:53
Flo, ya hablamos de esto.

215
00:16:53 --> 00:16:55
Las mañanas son para beber café y meditar.

216
00:16:55 --> 00:16:59
- Jefe, ella ya está en su...
- Beber café y meditar.

217
00:17:08 --> 00:17:10
DEPARTAMENTO DE POLICÍA
INCIDENTE - DESAPARICIÓN

218
00:17:10 --> 00:17:12
Llevo más de una hora esperándote, Hopper.

219
00:17:13 --> 00:17:15
Mis disculpas nuevamente.

220
00:17:15 --> 00:17:17
¡Me estoy volviendo loca!

221
00:17:17 --> 00:17:20
A su edad, seguramente se escondió
para no ir a clases.

222
00:17:20 --> 00:17:22
No, mi Will no. No es así.

223
00:17:22 --> 00:17:24
- No haría eso.
- No sabes.

224
00:17:24 --> 00:17:26
Mi mamá creía que yo iba

STRANGER THINGS

al grupo de debate

225
00:17:26 --> 00:17:29
y yo tenía sexo con Chrissy Carpenter
en el auto de mi papá.

226
00:17:29 --> 00:17:32
No es como tú, Hopper. No es como yo.

227
00:17:32 --> 00:17:35
No es como... la mayoría.

228
00:17:35 --> 00:17:39
Tiene un par de amigos,
pero los niños son crueles.

229
00:17:39 --> 00:17:41
Se burlan de él. Lo insultan.

230
00:17:41 --> 00:17:43
- Se ríen de él, de su ropa...
- ¿De su ropa?

231
00:17:43 --> 00:17:45
- ¿Qué tiene de malo?
- No sé.

232
00:17:45 --> 00:17:47
- ¿Tiene alguna importancia?
- Tal vez.

233
00:17:47 --> 00:17:50
Es un niño sensible.

234
00:17:50 --> 00:17:54
Lonnie decía que era afeminado.

STRANGER THINGS

235
00:17:54 --> 00:17:56
Le decía "marica".

236
00:17:56 --> 00:18:00
- ¿Es cierto?
- Lo cierto es que desapareció.

237
00:18:01 --> 00:18:04
¿Cuándo fue la última vez
que tuviste noticias de Lonnie?

238
00:18:06 --> 00:18:10
Lo último que supe fue
que estaba en Indianápolis. Hace un año.

239
00:18:10 --> 00:18:13
- Él no tiene nada que ver.
- ¿Por qué no me das su número?

240
00:18:13 --> 00:18:15
Él no tiene nada que ver. Créeme.

241
00:18:15 --> 00:18:18
Joyce, 99 de cada 100 veces,
si desaparece un niño,

242
00:18:18 --> 00:18:20
está con uno de los padres o un pariente.

243
00:18:20 --> 00:18:22
¿Qué hay de la otra vez?

244
00:18:22 --> 00:18:25
- ¿Cómo?
- Dijiste: "99 de cada 100".

245

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:25 --> 00:18:27
- ¿Qué hay de la excepción?
- Joyce.

246
00:18:27 --> 00:18:29
¡La excepción!

247
00:18:29 --> 00:18:30
Joyce, esto es Hawkins.

248
00:18:31 --> 00:18:35
¿Sabes qué fue lo más grave que ocurrió
en los cuatro años que llevo aquí?

249
00:18:35 --> 00:18:38
Cuando un búho atacó
la cabeza de Eleanor Gillespie

250
00:18:38 --> 00:18:40
porque confundió su cabeza con un nido.

251
00:18:40 --> 00:18:42
De acuerdo. Llamaré a Lonnie.

252
00:18:43 --> 00:18:44
Hablará conmigo antes que con un...

253
00:18:44 --> 00:18:46
- ¿Maldito policía?
- ¡Policía!

254
00:18:47 --> 00:18:50
Encuentra a mi hijo, Hop.

255
00:18:51 --> 00:18:52
¡Encuéntralo!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

256
00:19:04 --> 00:19:05
Doctor Brenner.

257
00:19:07 --> 00:19:09
Por aquí, caballeros.

258
00:19:09 --> 00:19:12
Todo el pabellón este será evacuado
en una hora.

259
00:19:12 --> 00:19:16
Sellamos el área
según el protocolo de cuarentena.

260
00:21:02 --> 00:21:04
- ¿Provino de aquí?
- Sí.

261
00:21:05 --> 00:21:06
¿Y la niña?

262
00:21:07 --> 00:21:09
No pudo haber ido lejos.

263
00:22:03 --> 00:22:04
Muy bien, una más.

264
00:22:05 --> 00:22:09
- Ben, ¿qué opinas?
- No sé.

265
00:22:09 --> 00:22:11
No sé, un promedio
de 37 puntos por juego...

266
00:22:11 --> 00:22:13

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Ahora 37, pero...
- Sr. Basket.

267
00:22:45 --> 00:22:46
¡Ven aquí!

268
00:22:47 --> 00:22:48
¡Oye! ¡Ven aquí!

269
00:22:53 --> 00:22:55
¿Crees que puedes robarme, niño?

270
00:22:57 --> 00:22:58
¿Qué demonios?

271
00:23:00 --> 00:23:03
Recuerden terminar el capítulo 12

272
00:23:03 --> 00:23:07
y responder el punto 12.3
sobre la diferencia entre un experimento

273
00:23:07 --> 00:23:09
y otras formas
de investigación científica.

274
00:23:09 --> 00:23:13
Estará en el examen,
que abarcará los capítulos 10 a 12.

275
00:23:13 --> 00:23:16
Será un cuestionario de elección múltiple
y un ensayo.

276
00:23:17 --> 00:23:19
¿Ya llegó?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

277
00:23:19 --> 00:23:20
Lo siento, chicos.

278
00:23:20 --> 00:23:22
Odio ser el portador
de malas noticias, pero...

279
00:23:23 --> 00:23:24
llegó.

280
00:23:28 --> 00:23:29
¡Sí!

281
00:23:29 --> 00:23:32
El equipo de radio Heathkit.
¿No es una belleza?

282
00:23:32 --> 00:23:35
Apuesto a que con esto
se habla a Nueva York.

283
00:23:35 --> 00:23:36
Piensa en grande.

284
00:23:36 --> 00:23:38
- ¿A California?
- Más grande.

285
00:23:38 --> 00:23:39
¿A Australia?

286
00:23:40 --> 00:23:42
¡Cielos!

287
00:23:42 --> 00:23:45
Cuando Will vea esto,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

se va a cagar de la emoción.

288
00:23:45 --> 00:23:46
¡Lucas!

289
00:23:46 --> 00:23:47
Perdón.

290
00:23:51 --> 00:23:55
Hola, aquí Mike Wheeler, presidente
del Club Audiovisual de Hawkins.

291
00:23:57 --> 00:23:58
¿Qué haces?

292
00:23:58 --> 00:23:59
Hola, aquí Dustin,

293
00:23:59 --> 00:24:02
secretario y tesorero
del Club Audiovisual.

294
00:24:02 --> 00:24:05
¿Desayunan carne de canguro?

295
00:24:07 --> 00:24:12
Disculpe la interrupción.
¿Puedo llevarme a Michael, Lucas y Dustin?

296
00:24:17 --> 00:24:18
De acuerdo.

297
00:24:18 --> 00:24:21
Hablen uno a la vez, ¿sí? Tú.

298
00:24:22 --> 00:24:24

STRANGER THINGS

- ¿Dijiste que él va por cuál?
- Mirkwood.

299
00:24:24 --> 00:24:27
- ¿Mirkwood?
- Sí.

300
00:24:27 --> 00:24:30
- ¿Alguna vez oíste hablar de Mirkwood?
- No. Me suena a invento.

301
00:24:30 --> 00:24:32
No, es de El señor de los anillos.

302
00:24:32 --> 00:24:35
- Bueno, El hobbit.
- No importa.

303
00:24:35 --> 00:24:37
- ¡Él preguntó!
- "¡Él preguntó!"

304
00:24:37 --> 00:24:39
- ¡Cállense, chicos!
- ¡Oigan!

305
00:24:39 --> 00:24:41
- ¿Qué acabo de decir?
- Cállate.

306
00:24:41 --> 00:24:44
Hablen uno a la vez, demonios. Tú.

307
00:24:44 --> 00:24:47
Mirkwood es una calle de verdad.
El nombre es inventado.

308

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:47 --> 00:24:49
Donde se unen Cornwallis y Kerley.

309
00:24:49 --> 00:24:51
- Creo que me ubico.
- Si quiere, le mostramos.

310
00:24:51 --> 00:24:53
Dije que me ubicaba.

311
00:24:53 --> 00:24:55
- Podemos ayudar a buscar.
- Sí.

312
00:24:57 --> 00:25:00
No. Después de clases,
se irán a sus casas.

313
00:25:00 --> 00:25:01
De inmediato.

314
00:25:01 --> 00:25:05
O sea, nada de salir a buscar a su amigo
en bicicleta ni ponerse a investigar,

315
00:25:05 --> 00:25:06
ni ninguna tontería.

316
00:25:06 --> 00:25:08
Esto no es El señor de los anillos.

317
00:25:08 --> 00:25:11
- El hobbit.
- ¡Cállate!

318
00:25:11 --> 00:25:13
- ¡Oye!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- ¡Basta!

319
00:25:14 --> 00:25:16
¿Quedó claro?

320
00:25:21 --> 00:25:26
¿Quedó... claro?

321
00:25:27 --> 00:25:28
- Sí, señor.
- Sí.

322
00:25:36 --> 00:25:38
CASTILLO BYERS

323
00:25:42 --> 00:25:44
¿Hay alguien en casa?

324
00:25:44 --> 00:25:46
¿Contraseña?

325
00:25:46 --> 00:25:48
Rada...

326
00:25:49 --> 00:25:51
¿Radagast?

327
00:25:51 --> 00:25:54
Sí. Puedes entrar.

328
00:25:54 --> 00:25:56
Gracias, señor.

329
00:25:57 --> 00:25:59
Adivina qué.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

330
00:25:59 --> 00:26:02
Me levanté temprano y...

331
00:26:03 --> 00:26:04
Poltergeist.

332
00:26:04 --> 00:26:06
Creí que no me dejabas verla.

333
00:26:06 --> 00:26:07
Cambié de opinión.

334
00:26:08 --> 00:26:10
Siempre y cuando no tengas pesadillas.

335
00:26:10 --> 00:26:13
No, no las tendré.
Ya no me asusto así.

336
00:26:13 --> 00:26:14
¿No?

337
00:26:14 --> 00:26:16
¿Ni siquiera con los payasos?

338
00:26:17 --> 00:26:19
¿Qué hay de mi bruja?

339
00:26:19 --> 00:26:21
No. Mamá...

340
00:26:21 --> 00:26:23
- Ya no tengo cinco.
- Will Byers...

341

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:26:23 --> 00:26:25
- Voy a cocinarte en mi...
- Basta. Qué estupidez. ¡Mamá!

342
00:26:30 --> 00:26:31
¿Will?

343
00:26:44 --> 00:26:46
¿Dónde estás?

344
00:26:55 --> 00:26:57
Cielos.

345
00:26:57 --> 00:26:59
¿Tus padres olvidaron darte de comer?

346
00:27:03 --> 00:27:05
¿Por eso huiste?

347
00:27:08 --> 00:27:09
Ellos...

348
00:27:10 --> 00:27:12
¿Te hicieron daño?

349
00:27:14 --> 00:27:16
Fuiste al hospital, te asustaste,

350
00:27:16 --> 00:27:18
huiste y acabaste aquí, ¿no?

351
00:27:21 --> 00:27:22
De acuerdo.

352
00:27:24 --> 00:27:27
Te devolveré esto.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Y puedes comer todo lo que desees.

353
00:27:28 --> 00:27:29
¿Sí? Quizá hasta helado.

354
00:27:30 --> 00:27:32
Pero antes debes responder
algunas preguntas.

355
00:27:33 --> 00:27:35
¿Trato hecho?

356
00:27:37 --> 00:27:40
De acuerdo. Empezaremos con lo más fácil.

357
00:27:41 --> 00:27:44
Yo me llamo Benny. Benny Hammond.

358
00:27:44 --> 00:27:46
¿Entiendes? Así. Mira.

359
00:27:46 --> 00:27:49
Tranquila. No te preocupes. Calma.

360
00:27:49 --> 00:27:52
Es un placer conocerte, sí. ¿Y tú eres...?

361
00:28:02 --> 00:28:03
¿Once?

362
00:28:04 --> 00:28:05
¿Eso qué quiere decir?

363
00:28:06 --> 00:28:08
¿Qué quiere decir?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

364
00:28:09 --> 00:28:11
- No.
- Válgame.

365
00:28:11 --> 00:28:13
Sabe hablar.

366
00:28:13 --> 00:28:15
¿"No"? No, ¿qué?

367
00:28:16 --> 00:28:19
De acuerdo. Entonces no más comida.

368
00:28:19 --> 00:28:21
Once.

369
00:28:22 --> 00:28:23
Sí.

370
00:28:24 --> 00:28:26
¿Qué significa?

371
00:28:28 --> 00:28:29
Once.

372
00:28:31 --> 00:28:33
De acuerdo.

373
00:28:33 --> 00:28:35
Aquí tienes.

374
00:28:35 --> 00:28:37
Con calma.

375
00:28:39 --> 00:28:40

STRANGER THINGS

Está muerta de miedo.

376
00:28:41 --> 00:28:42
LÍNEA DE AYUDA DE ASISTENCIA SOCIAL

377
00:28:42 --> 00:28:46
Sí, creo que quizá abusaron de ella
o la secuestraron.

378
00:28:47 --> 00:28:50
Sí, sería estupendo que viniera alguien.

379
00:28:50 --> 00:28:54
Sí, estamos en Randolph Lane 4819.
Sí, Randolph.

380
00:29:21 --> 00:29:23
¿Will Byers?

381
00:29:26 --> 00:29:27
¡Will!

382
00:29:28 --> 00:29:31
¿Will Byers?

383
00:29:34 --> 00:29:36
¡Vamos, niño!

384
00:29:36 --> 00:29:37
¿Will?

385
00:29:39 --> 00:29:42
Encontré algo.

386
00:29:49 --> 00:29:52
- ¿Es su bicicleta?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Sí, debe haberse estrellado.

387
00:29:53 --> 00:29:55
¿Se habrá lastimado al caer?

388
00:29:56 --> 00:29:57
No tanto como para no caminar.

389
00:29:57 --> 00:29:59
Esta bicicleta es
un Cadillac para los niños.

390
00:29:59 --> 00:30:01
La habría llevado.

391
00:30:12 --> 00:30:13
...no trabajo si gano.

392
00:30:13 --> 00:30:15
En viernes debo...

393
00:30:15 --> 00:30:17
...pero cubriremos los daños
causados a su propiedad.

394
00:30:18 --> 00:30:19
- Es solo...
- Seguro.

395
00:30:29 --> 00:30:30
¿Se encuentra Lonnie?

396
00:30:30 --> 00:30:32
- Lonnie no está ahora.
- Por favor, ¿puedes...?

397

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:30:32 --> 00:30:34
- Lonnie no está, ya te dije.
- ¿Quién habla?

398
00:30:34 --> 00:30:36
- Su novia, Cynthia.
- Cynthia.

399
00:30:36 --> 00:30:39
- ¿Quién diablos eres?
- Cynthia, soy Joyce.

400
00:30:39 --> 00:30:41
- ¿Quién?
- La exmujer de Lonnie.

401
00:30:41 --> 00:30:43
- Necesito hablar con él...
- No está.

402
00:30:43 --> 00:30:45
- ¿Podrías...?
- ¿Por qué no llamas más tarde?

403
00:30:45 --> 00:30:47
No, más tarde no. ¡Ahora! ¿Puedes...?

404
00:30:47 --> 00:30:49
- ¡Perra!
- Mamá.

405
00:30:49 --> 00:30:52
- ¿Qué?
- Tienes que mantener la calma.

406
00:31:00 --> 00:31:01
Hola. Te comunicaste con Lonnie.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

407
00:31:01 --> 00:31:04
Deja un mensaje, y te llamaré.

408
00:31:04 --> 00:31:07
Lonnie, acaba de colgarme una adolescente.

409
00:31:07 --> 00:31:10
Will desapareció. No sé dónde está.

410
00:31:10 --> 00:31:11
Necesito...

411
00:31:11 --> 00:31:14
Necesito que me llames, por favor...

412
00:31:17 --> 00:31:18
¡Maldita sea!

413
00:31:18 --> 00:31:21
- ¿Mamá?
- ¿Qué?

414
00:31:23 --> 00:31:24
La policía.

415
00:31:39 --> 00:31:43
- ¿Estaba ahí tirada?
- Sí. ¿Cal?

416
00:31:44 --> 00:31:47
- ¿Tenía sangre o...?
- No...

417
00:31:47 --> 00:31:49
¿Phil?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

418
00:31:49 --> 00:31:51
Si encontraron la bicicleta allá,
¿qué hacen aquí?

419
00:31:52 --> 00:31:55
- Tenía llave de la casa, ¿cierto?
- Sí.

420
00:31:56 --> 00:31:58
Entonces...

421
00:31:59 --> 00:32:00
tal vez regresó.

422
00:32:00 --> 00:32:02
¿Piensas que no revisé mi propia casa?

423
00:32:02 --> 00:32:04
No digo eso.

424
00:32:05 --> 00:32:08
- ¿Siempre estuvo aquí esto?
- ¿Qué? No sé.

425
00:32:08 --> 00:32:10
Seguramente. Tengo dos hijos varones.
Mira este sitio.

426
00:32:12 --> 00:32:13
¿No estás segura?

427
00:32:28 --> 00:32:30
¿Qué le pasa a este pequeño?

428
00:32:30 --> 00:32:32
Debe tener hambre. Vamos.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

429
00:33:51 --> 00:33:53
- ¡Oiga!
- ¡Cielos!

430
00:33:53 --> 00:33:55
¿Está sordo? Lo estuve llamando.

431
00:33:57 --> 00:33:58
¿Qué sucede?

432
00:34:00 --> 00:34:01
¿Hola?

433
00:34:01 --> 00:34:05
- ¿Seguro que está bien, jefe?
- Llama a Flo.

434
00:34:05 --> 00:34:06
Quiero un equipo de búsqueda.

435
00:34:06 --> 00:34:09
Todos los voluntarios que pueda reunir.
Y que lleven linternas.

436
00:34:09 --> 00:34:12
¿Piensa que tenemos un problema?

437
00:34:19 --> 00:34:21
Deberíamos estar ahí afuera,
ayudando a buscarlo.

438
00:34:21 --> 00:34:23
Ya lo discutimos, Mike. El jefe dice...

439
00:34:23 --> 00:34:25

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- No me importa.
- ¡Michael!

440
00:34:25 --> 00:34:27
Hay que hacer algo. Quizá corra peligro.

441
00:34:27 --> 00:34:28
Con más razón, no.

442
00:34:28 --> 00:34:30
- ¡Mamá!
- Se acabó la discusión.

443
00:34:34 --> 00:34:38
Esta noche Barbara y yo
vamos a estudiar en su casa.

444
00:34:38 --> 00:34:41
- Está bien, ¿no?
- No, no está bien.

445
00:34:41 --> 00:34:42
¿Qué? ¿Por qué?

446
00:34:42 --> 00:34:45
¿Por qué crees?
¿Hablo en chino en esta casa?

447
00:34:45 --> 00:34:48
Hasta que sepamos que Will está bien,
nadie sale.

448
00:34:49 --> 00:34:50
- Esto es una mierda.
- El vocabulario.

449
00:34:50 --> 00:34:52

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿No tenemos permiso?

450
00:34:52 --> 00:34:54
¿Porque el amigo de Mike
se perdió al volver...?

451
00:34:54 --> 00:34:56
- Aguarda. ¿Culpas a Will?
- Nancy, retráctate.

452
00:34:56 --> 00:34:58
- ¡No!
- Solo estás enojada

453
00:34:58 --> 00:35:00
porque quieres salir con Steve.

454
00:35:01 --> 00:35:03
- ¿Steve?
- ¿Quién es Steve?

455
00:35:03 --> 00:35:05
- Su nuevo novio.
- ¡Carajo, eres una basura, Mike!

456
00:35:05 --> 00:35:07
¡El vocabulario!

457
00:35:09 --> 00:35:10
Nancy, regresa.

458
00:35:11 --> 00:35:12
¡Regresa!

459
00:35:13 --> 00:35:16
Tranquila, Holly. Toma un poco de jugo.

STRANGER THINGS

460
00:35:16 --> 00:35:18
¿Ves, Michael?

461
00:35:18 --> 00:35:20
- ¿Ves lo que pasa?
- ¿Lo que pasa cuando qué?

462
00:35:20 --> 00:35:24
¡Yo soy el único normal!
¡Soy el único al que le importa Will!

463
00:35:24 --> 00:35:26
Eso es muy injusto, hijo.

464
00:35:26 --> 00:35:27
A nosotros nos importa.

465
00:35:32 --> 00:35:34
- Mike.
- Deja que se vaya.

466
00:35:36 --> 00:35:39
Espero que disfrutes el pollo, Ted.

467
00:35:40 --> 00:35:41
¿Qué hice?

468
00:35:43 --> 00:35:46
¿Qué hice?

469
00:35:49 --> 00:35:51
- ¡Will!
- ¡Will Byers!

470
00:35:52 --> 00:35:54
Will, ¡vinimos por ti, amigo!

STRANGER THINGS

471
00:35:57 --> 00:35:59
Es buen alumno.

472
00:35:59 --> 00:36:03
- ¿Qué?
- Will es buen alumno.

473
00:36:03 --> 00:36:04
Estupendo, a decir verdad.

474
00:36:05 --> 00:36:07
Creo que no nos conocemos. Scott Clarke.

475
00:36:07 --> 00:36:10
Maestro de la Escuela Hawkins. Biología.

476
00:36:10 --> 00:36:12
Siempre me desagradó la ciencia.

477
00:36:12 --> 00:36:14
Quizá tuviste un mal maestro.

478
00:36:14 --> 00:36:17
Sí, la Sra. Ratliff era odiosa.

479
00:36:17 --> 00:36:20
¿Ratliff? Ya lo creo.

480
00:36:20 --> 00:36:22
Sigue viva, aunque no lo creas.

481
00:36:22 --> 00:36:26
Lo creo. Según tengo entendido,
las momias no mueren.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

482
00:36:26 --> 00:36:28
Sarah, mi hija...

483
00:36:29 --> 00:36:33
Galaxias, el universo, todo...
Siempre comprendió todo eso.

484
00:36:33 --> 00:36:36
Yo siempre pensé
que había suficiente aquí abajo.

485
00:36:36 --> 00:36:38
Nunca necesité mirar hacia otro lado.

486
00:36:38 --> 00:36:40
¿En qué grado está tu hija?

487
00:36:40 --> 00:36:43
- Quizá la tenga en mi clase.
- No, ella...

488
00:36:43 --> 00:36:45
Vive con su mamá, en la ciudad.

489
00:36:46 --> 00:36:49
Gracias por venir, maestro.
Lo valoramos mucho.

490
00:36:51 --> 00:36:54
- Falleció hace unos años.
- ¿Disculpa?

491
00:36:54 --> 00:36:55
Su hija.

492
00:37:08 --> 00:37:09

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Lucas, ¿me copias? Soy Mike.

493
00:37:10 --> 00:37:12
- ¿Lucas?
- Hola, soy Lucas.

494
00:37:12 --> 00:37:13
Sé que eres tú.

495
00:37:14 --> 00:37:17
Di "cambio" cuando termines de hablar
así sé que terminaste. Cambio.

496
00:37:17 --> 00:37:18
Ya terminé. Cambio.

497
00:37:19 --> 00:37:21
Me preocupa Will. Cambio.

498
00:37:21 --> 00:37:23
Sí.

499
00:37:25 --> 00:37:27
Todo esto es increíble. Cambio.

500
00:37:27 --> 00:37:29
Estaba pensando...

501
00:37:30 --> 00:37:33
Anoche Will pudo haber lanzado un hechizo,
pero no lo hizo.

502
00:37:33 --> 00:37:34
Lanzó la bola de fuego.

503
00:37:34 --> 00:37:38

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Cambio.
- ¿Qué quieres decir? Cambio.

504
00:37:38 --> 00:37:43
Que pudo haber elegido lo seguro,
pero no lo hizo.

505
00:37:43 --> 00:37:45
Se puso en peligro para ayudar al equipo.

506
00:37:45 --> 00:37:46
Cambio.

507
00:37:49 --> 00:37:51
Nos vemos en 10 minutos. Cambio y fuera.

508
00:38:22 --> 00:38:23
¿Qué haces aquí?

509
00:38:23 --> 00:38:25
Te dije que no tenía permiso de salir.

510
00:38:25 --> 00:38:28
- Se me ocurrió que estudiáramos aquí.
- No. Ni loca.

511
00:38:28 --> 00:38:30
Vamos. No puedo permitir que repruebes.

512
00:38:31 --> 00:38:32
Así que...

513
00:38:35 --> 00:38:36
¿Qué te dije?

514
00:38:38 --> 00:38:39

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Soy un ninja.

515
00:38:53 --> 00:38:54
Te gusta ese helado, ¿no?

516
00:38:56 --> 00:38:57
Te queda bien la sonrisa.

517
00:38:58 --> 00:39:00
¿La sonrisa?

518
00:39:09 --> 00:39:10
De acuerdo. Quédate ahí.

519
00:39:10 --> 00:39:14
Sea quien sea, le diré que se vaya rápido.

520
00:39:17 --> 00:39:19
Sí.

521
00:39:20 --> 00:39:22
- Hola, ¿sí?
- Hola. Ud. debe ser Benny Hammond.

522
00:39:22 --> 00:39:25
Me temo que sí. Y me temo que ya cerramos.

523
00:39:25 --> 00:39:27
- Vuelva mañana temprano.
- Connie Frazier. Asistencia social.

524
00:39:27 --> 00:39:30
Asistencia social. Discúlpeme.
No la esperaba tan pronto.

525
00:39:30 --> 00:39:33

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Es un viaje largo.
- A esta hora, hay poco tránsito.

526
00:39:33 --> 00:39:36
Todavía no le dije que vendrían.

527
00:39:36 --> 00:39:40
No quería que volviese a huir.
Es un tanto asustadiza.

528
00:39:40 --> 00:39:42
- Así suelen ser los niños en mi trabajo.
- Sí, claro.

529
00:39:43 --> 00:39:46
- ¿Dónde está?
- Claro. En la cocina.

530
00:39:46 --> 00:39:48
- Venga. Se la presentaré.
- Gracias.

531
00:39:48 --> 00:39:50
Perdón otra vez
por haber intentado echarla.

532
00:39:50 --> 00:39:51
- Descuide.
- Qué curioso.

533
00:39:51 --> 00:39:53
Su voz suena diferente en el...

534
00:40:24 --> 00:40:27
Es aquí.

535
00:40:36 --> 00:40:38

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Chicos, ¿sienten eso?

536
00:40:41 --> 00:40:42
- Tal vez deberíamos volver.
- No.

537
00:40:42 --> 00:40:45
No vamos a volver. Manténganse cerca.

538
00:40:45 --> 00:40:46
Vamos.

539
00:40:47 --> 00:40:51
Usen el canal seis. No hagan nada tonto.

540
00:40:55 --> 00:40:57
Chicos, espérenme.

541
00:40:57 --> 00:40:59
¡Espérenme!

542
00:41:05 --> 00:41:07
"¿Qué polímeros naturales existen?"

543
00:41:09 --> 00:41:11
El almidón y la celulosa.

544
00:41:12 --> 00:41:17
"En una molécula de CH4, los átomos
de hidrógeno se orientan en el espacio

545
00:41:17 --> 00:41:19
- hacia los centros de..."
- Tetraedros.

546
00:41:19 --> 00:41:22

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Vaya. Cielos, ¿cuántos de estos hiciste?

547
00:41:22 --> 00:41:24
Dijiste que querías ayudarme.

548
00:41:25 --> 00:41:26
¿Qué te parece esto?

549
00:41:26 --> 00:41:29
Cada vez que aciertas,
me quito una prenda.

550
00:41:29 --> 00:41:31
Pero cada vez que te equivocas...

551
00:41:31 --> 00:41:32
- Paso.
- Vamos.

552
00:41:32 --> 00:41:33
- Vamos.
- No.

553
00:41:34 --> 00:41:35
- Será divertido.
- No.

554
00:41:35 --> 00:41:36
"En la destilación fraccionada,

555
00:41:36 --> 00:41:39
los hidrocarburos se separan según su..."

556
00:41:39 --> 00:41:40
Punto de fusión.

557

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:41:43 --> 00:41:44
Punto de ebullición.

558
00:41:44 --> 00:41:45
Eso quise decir.

559
00:41:45 --> 00:41:47
Sí, pero no fue lo que dijiste.

560
00:41:51 --> 00:41:53
¿Necesitas ayuda o...?

561
00:42:16 --> 00:42:18
Steve. Steve, por favor.

562
00:42:18 --> 00:42:19
¿Qué?

563
00:42:19 --> 00:42:21
¿Te volviste loco? Mis padres están aquí.

564
00:42:23 --> 00:42:25
Qué raro, no los veo.

565
00:42:29 --> 00:42:34
¿Este era tu plan desde el principio?
Entrar en mi cuarto y luego...

566
00:42:34 --> 00:42:36
- sumar otra conquista.
- No, Nancy.

567
00:42:36 --> 00:42:39
No soy Laurie, ni Amy ni Becky.

568
00:42:39 --> 00:42:40

STRANGER THINGS

O sea que no eres promiscua.

569
00:42:41 --> 00:42:42
No es lo que dije.

570
00:42:42 --> 00:42:44
Eres muy bonita cuando mientes.

571
00:42:44 --> 00:42:46
Cállate.

572
00:42:49 --> 00:42:50
Steve malo.

573
00:42:50 --> 00:42:54
Malo. No le hagas eso a la Srta. Nancy...

574
00:42:54 --> 00:42:56
Eres un idiota, Steve Harrington.

575
00:42:57 --> 00:42:59
Tú eres hermosa, Nancy Wheeler.

576
00:43:06 --> 00:43:08
"En comparación con la tasa
de reacciones inorgánicas,

577
00:43:08 --> 00:43:12
la tasa de reacciones orgánicas
suele ser..."

578
00:43:15 --> 00:43:18
Jonathan, vaya. ¿Tú tomaste estas?

579
00:43:19 --> 00:43:21
Son estupendas.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

580
00:43:22 --> 00:43:25
En serio.

581
00:43:26 --> 00:43:29
Sé que te dejé muy solo. Estuve...

582
00:43:29 --> 00:43:31
trabajando tanto y...

583
00:43:31 --> 00:43:33
Me siento culpable. No sé...

584
00:43:33 --> 00:43:35
casi nada sobre tu vida.

585
00:43:36 --> 00:43:38
¿Entiendes? Lo lamento...

586
00:43:42 --> 00:43:43
¿Qué te sucede?

587
00:43:44 --> 00:43:45
¿Qué sucede, querido?

588
00:43:47 --> 00:43:49
- Nada.
- Dime.

589
00:43:50 --> 00:43:52
- Vamos. Puedes...
- No.

590
00:43:52 --> 00:43:53
Es solo que...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

591
00:43:54 --> 00:43:56
no debí haberlo dejado solo.

592
00:43:56 --> 00:43:59
No. No puedes hacerte eso.

593
00:43:59 --> 00:44:02
Esto no fue culpa tuya. ¿Escuchaste?

594
00:44:02 --> 00:44:06
Él está... cerca. Lo sé. Me...

595
00:44:07 --> 00:44:09
Me lo dice el corazón.

596
00:44:10 --> 00:44:13
Confía en mí, ¿sí?

597
00:44:16 --> 00:44:17
- Sí.
- Mira esta.

598
00:44:17 --> 00:44:20
Mira esta.

599
00:44:22 --> 00:44:24
- Lo representa, ¿cierto?
- Sí.

600
00:44:24 --> 00:44:26
Lo representa. Es él.

601
00:44:30 --> 00:44:31
¿Hola?

602

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:44:34 --> 00:44:35
¿Lonnie?

603
00:44:36 --> 00:44:37
- ¿Papá?
- ¿Hopper?

604
00:44:37 --> 00:44:39
¿Quién es?

605
00:44:43 --> 00:44:44
¿Will?

606
00:44:49 --> 00:44:50
Mamá, ¿es Will?

607
00:44:51 --> 00:44:52
¿Quién es?

608
00:44:52 --> 00:44:55
- ¿Qué hizo con mi hijo?
- ¿Qué? ¿Will?

609
00:44:55 --> 00:44:56
¡Devuélvame a mi hijo!

610
00:44:59 --> 00:45:01
¿Hola? ¿Quién es?

611
00:45:04 --> 00:45:07
Mamá, ¿quién era? ¿Quién era, mamá?

612
00:45:07 --> 00:45:08
- Era él.
- Mírame. ¿Era Will?

613

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:08 --> 00:45:10
- Sí.
- ¿Qué dijo?

614
00:45:10 --> 00:45:12
Solamente respiraba.

615
00:45:12 --> 00:45:14
- ¿Había otra persona?
- Yo...

616
00:45:14 --> 00:45:17
- Mamá, ¿a quién oíste? ¿Quién era?
- Era él.

617
00:45:17 --> 00:45:20
Sé que era su respiración.

618
00:45:21 --> 00:45:22
¡Will!

619
00:45:23 --> 00:45:26
- ¡Will!
- ¡Byers!

620
00:45:26 --> 00:45:29
¡Tengo tu X-Men 134!

621
00:45:29 --> 00:45:31
Chicos, de verdad, deberíamos volver.

622
00:45:31 --> 00:45:33
¿En serio, Dustin?

623
00:45:33 --> 00:45:35
¡Si quieres portarte como bebé,
vete de una vez!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

624
00:45:35 --> 00:45:37
¡Solo soy realista, Lucas!

625
00:45:37 --> 00:45:39
¡No, eres un tremendo cobarde!

626
00:45:40 --> 00:45:43
¿No pensaron que Will desapareció
porque se topó con algo malo?

627
00:45:43 --> 00:45:46
¿Y nosotros vamos al mismo lugar
donde lo vieron por última vez?

628
00:45:46 --> 00:45:49
- ¿Sin ningún tipo de armas?
- Dustin, cállate.

629
00:45:49 --> 00:45:51
Solo digo, ¿eso les parece inteligente?

630
00:45:51 --> 00:45:53
Cállate.

631
00:45:53 --> 00:45:55
¿Oyeron eso, chicos?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.